

Johann Sebastian
BACH

Was mein Gott will, das g'scheh allzeit

God's will is best, it shall be done

BWV 111

Kantate zum 3. Sonntag nach Epiphania
für Soli (SATB), Chor (SATB)
2 Oboen, 2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 3rd Sunday after Epiphany
for soli (SATB), choir (SATB)
2 oboes, 2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik
English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.111

Inhalt

Vorwort / Foreword / Avant-propos	4
1. Coro Was mein Gott will, das g'scheh allzeit <i>God's will is best, it shall be done</i>	6
2. Aria (Basso) Entsetze dich, mein Herze, nicht <i>Take courage, my heart, have no fear</i>	51
3. Recitativo (Alto) O Törichter! der sich von Gott entzieht <i>O foolish one, who would evade God's grace</i>	55
4. Aria (Duetto: Alto e Tenore) So geh ich mit beherzten Schritten <i>My steps I take and move with courage</i>	56
5. Recitativo (Soprano) Drum, wenn der Tod zuletzt den Geist <i>Now, if then death in deadly quest</i>	73
6. Choral Noch eins, Herr, will ich bitten dich <i>Just this request, Lord, still I make</i>	75

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.111), Studienpartitur (Carus 31.111/07),
Klavierauszug (Carus 31.111/03),
Chorpartitur (Carus 31.111/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.111/19).

The following performance material is available for this work:
full score (Carus 31.111), study score (Carus 31.111/07),
vocal score (Carus 31.111/03),
choral score (Carus 31.111/05),
complete orchestral material (Carus 31.111/19).

Vorwort

Die Kantate *Was mein Gott will, das g'scheh allzeit* BWV 111 von Johann Sebastian Bach ist für den 3. Sonntag nach Epiphania bestimmt und erklang erstmals am 21. Januar 1725 in Leipzig. Als Teil des sogenannten „Choralkantatenjahrgangs“ liegt ihr das gleichnamige Lied von Albrecht Herzog von Preußen (1547; die 4. Strophe ist erst 1554 in Nürnberg nachweisbar) zugrunde. Während die Strophen 1 und 4 unverändert für den Eingangs- und Schlusssatz verwendet wurden, nehmen die Sätze 2 bis 5 nur einzelne Textmotive der beiden verbleibenden Liedstrophen auf. Ein engerer Bezug zu den Lesungstexten des Sonntags fehlt, stattdessen wird unter Aufnahme alttestamentarischer Bibelstellen die Ergebung des Christen in den Willen Gottes beschworen.

Der Eingangsschor vereinigt drei Schichten: Die Chormelodie wird vom Sopran in langen Notenwerten vorgetragen. Die übrigen Singstimmen bilden hierzu kontrapunktische Gegenstimmen aus. Der Singstimmensatz ist seinerseits eingebettet in einen weitgehend selbständigen Instrumentalsatz, bei dem sich Oboen und Streicher komplementär ergänzen. Die nachfolgende Bass-Arie wird nur vom Continuo begleitet, auch das anknüpfende Alt-Rezitativ, das vor dem Abfall von Gott warnt und zum Vertrauen auf seinen Schutz auffordert, ist betont knapp und einfach gehalten. Im Duett (Satz 4) werden die beherzten Schritte, mit denen der Gläubige Gott auf allen Wegen – auch dem zum Tode – folgt, nachgezeichnet. Diesen Gedanken greift das anschließende Sopran-Rezitativ auf, das durch eine ariose Passage ein „seliges, gewünschtes Ende“ beschwört. Der Reinschriftcharakter der Originalpartitur macht es wahrscheinlich, dass Bach den schlichten Schlusschoral nicht neu komponiert, sondern aus einer Sammlung eigener Choräle übernommen hat.

Die autographe Partitur gehörte ursprünglich zum Erbeil Wilhelm Friedemann Bachs und wurde von diesem im Verlauf der 1750er-Jahre dem Kantor Johann Georg Nacke überlassen, der die Kantate in Oelsnitz auch aufgeführt hat. Über seinen Amtsnachfolger Johann Gottlob Schuster und den „Bachsammler“ Franz Hauser gelangte die Handschrift 1904 an die Königliche Bibliothek zu Berlin; nach kriegsbedingter Verlagerung befindet sie sich heute unter ihrer alten Berliner Signatur *Mus. ms. Bach P 880* in der Biblioteka Jagiellońska in Kraków (PL-Kj). Der autographe Kopftitel der Handschrift lautet: *J. J. Doica 3. post Epiphan. Was mein Gott will, das g'scheh allzeit*. Vom Originalstimmensatz sind nur die Dubletten der Streicherstimmen erhalten geblieben (Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. Bach St 399*; D-B); der Hauptteil des Stimmensatzes, der eigentlich an die Thomasschule in Leipzig gelangt sein müsste, ist nicht mehr nachweisbar. Über Details der Aufführungen unter Bachs Leitung ist daher kein Aufschluss mehr zu gewinnen; insbesondere fehlt die Bezifferung, die Bach – wie üblich – auch hier offenbar nur in die Organo-Stimme eingetragen hatte.

Die Kantate wurde erstmals 1876 durch Alfred Dörffel in Band 24 der Ausgabe der Bachgesellschaft herausgegeben (BG 24, S. 1–28, Kritischer Bericht auf den Seiten XIV–XVII). In der Neuen Bach-Ausgabe liegt sie seit 1996 vor (NBA I/6, S. 25–56).

Leipzig, im Mai 2004

Ulrich Leisinger

Foreword

The cantata, *Was mein Gott will, das g'scheh allzeit* (God's will is best, it shall be done), BWV 111 by Johann Sebastian Bach is meant for the third Sunday after Epiphany and was first heard on January 21, 1725 in Leipzig. As part of the so-called choral cantata year, it is based on the hymn of the same name by Albrecht Herzog von Preußen (1547; the 4th verse is first verifiable in Nürnberg in 1554). While verses 1 and 4 are used unaltered in the opening and closing movements, only a few textual motifs from the remaining hymn verses are employed in movements 2–5. A closer link to the texts of the readings for that Sunday is missing: Instead, the resignation of Christians to the will of God is invoked by the inclusion of Old Testament verses from the Bible.

The opening chorus unites three layers: The chorale melody is presented by the soprano in long note values. The contrapuntal lines in the other voices form a counterpart to this. The vocal writing is, for its part, embedded in a largely independent instrumental movement, in which oboes and strings complement one another. The bass aria that follows is accompanied solely by the continuo, as is the alto recitative thereafter, which warns of apostasy and encourages reliance on God's protection; it is kept emphatically brief and simple. The spirited steps taken by all believers who follow God on every path – even unto death – are portrayed in the duet (4th movement). This thought is again taken up in the subsequent soprano recitative which, by means of an arioso passage, invokes a “blessedness, desired ending.” The fair copy character of the original score makes it likely that Bach did not newly compose the simple closing chorus, but instead borrowed it from a collection of his own chorales.

The autograph score was originally part of Wilhelm Friedemann Bach's inheritance and in the 1750's it was then left to Kantor Johann Georg Nacke, who also performed the cantata in Oelsnitz. Via his successor, Johann Gottlob Schuster, and the “Bach collector,” Franz Hauser, the manuscript reached the Königliche Bibliothek zu Berlin in 1904. After having been moved of necessity during the war, the manuscript is today found under its old Berlin shelf mark, *Mus. ms. Bach P 880*, in the Kraków Biblioteka Jagiellońska (PL-Kj). The main autograph title of the manuscript reads: *J. J. Doica 3. post Epiphan. Was mein Gott will, das g'scheh allzeit*. Only the string part duplicates from the original set of parts have been preserved (Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, signature: *Mus. ms. Bach St 399*; D-B). The bulk of the parts, which must surely have been in the possession of the Leipzig Thomasschule, can no longer be traced. Therefore, no further information concerning the details of Bach's own performances can be gleaned. In particular, the figured bass, which Bach – as usual – had apparently copied solely into the organ part, is missing.

The cantata was first published in 1876 by Alfred Dörffel in vol. 24 of the Bachgesellschaft edition (BG 24, pp. 1–28, Critical Report on pp. XIV–XVII). It has been available in the Neue Bach-Ausgabe since 1996 (NBA I/6, pp. 25–56).

Leipzig, May 2004

Ulrich Leisinger

Translation: Linda Marianiello

Avant-propos

La cantate *Was mein Gott will, das g'scheh allzeit* BWV 111 de Johann Sebastian Bach est destinée au 3^{ème} dimanche après l'Épiphanie et fut donnée pour la première fois le 21 janvier 1725 à Leipzig. Faisant partie dudit cycle annuel des cantates chorales, elle repose sur le chant homonyme d'Albert, duc de Prusse (1547 ; la 4^{ème} strophe est attestée seulement en 1554 à Nuremberg). Tandis que les strophes 1 et 4 étaient utilisées sans modification pour la partie d'entrée et de sortie, les mouvements 2–5 ne reprennent que des motifs textuels isolés des deux strophes restantes du chant. Il manque un rapport plus étroit aux textes des lectures du dimanche, au lieu de cela, on exhorte les chrétiens à se vouer à la volonté divine à l'appui de passages de l'Ancien Testament.

Le chœur d'entrée réunit trois niveaux : la mélodie chorale est chantée par le soprano dans de longues valeurs de notes. Les autres voix chantées constituent les contre-voix contrapuntiques. La composition vocale est quant à elle insérée dans une composition instrumentale largement autonome où le hautbois et les cordes viennent se compléter. L'air de basse qui suit n'est accompagné que du continuo et le récitatif d'alto suivant, qui met en garde de se détourner Dieu et exhorte à la confiance en sa protection, est volontairement concis et simple. Dans le Duo (partie 4), sont dépeints les pas enthousiastes du croyant qui suit Dieu partout, jusque dans la mort. Le récitatif de soprano suivant reprend cette pensée et évoque « une fin bienheureuse et désirée » par un passage arioso. Le caractère de rédaction au propre de la partition originale rend vraisemblable le fait que Bach n'a pas écrit une composition nouvelle du choral de conclusion dépouillé mais qu'il l'a repris d'un recueil de ses propres chorals.

La partition autographe appartenait à l'origine à la part d'héritage de Wilhelm Friedemann Bach et celui-ci la céda au cours des années 1750 au cantor Johann Georg Nacke qui fit jouer aussi la cantate à Oelsnitz. Par l'entremise de son successeur, Johann Gottlob Schuster et du « collectionneur de Bach » Franz Hauser, le manuscrit parvint en 1904 à la Königliche Bibliothek zu Berlin ; après un déplacement dû à la guerre, elle se trouve aujourd'hui sous son ancienne signature berlinoise *Mus. ms. Bach P 880* dans la Biblioteka Jagiellońska de Cracovie (PL-Kj). Le titre d'en-tête autographe du manuscrit est : *J. J. Doica 3. post Epiphan. Was mein Gott will, das g'scheh allzeit*. N'ont été conservées de la composition vocale originale que les doublettes des parties de cordes (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, signature: *Mus. ms. Bach St 399*; D-B) ; la partie principale de la composition vocale qui aurait en fait dû être remise à l'école de Saint-Thomas à Leipzig n'est plus attestée. On ne peut donc plus tirer de conclusion sur des détails des représentations sous la direction de Bach ; il manque en particulier le chiffrage que Bach – comme il en avait coutume – n'avait inscrit ici manifestement que dans la partie d'orgue.

La cantate fut éditée pour la première fois en 1876 par Alfred Dörffel dans le volume 24 de l'édition de la Société Bach (BG 24, p. 1–28, rapport critique aux pages XIV–XVII). Elle existe depuis 1996 dans la Neue Bach-Ausgabe (NBA I/6, p. 25–26).

Leipzig, en mai 2004
Traduction : Sylvie Coquillat

Ulrich Leisinger

Was mein Gott will, das g'scheh allzeit

God's will is best, it shall be done

BWV 111

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Coro

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

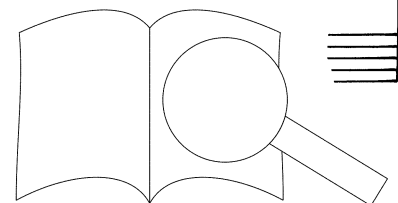
Soprano

Alto

Tenore

Basso

6 7 # 6 7 #



Aufführungsdauer/Duration: ca. 20 min.

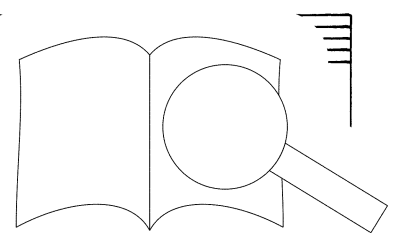
© 1982/2005 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.111

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Edited by ...
Generalbassaussetzung: Paul Horn
English version by
Vernon and Jutta Wicker

4



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

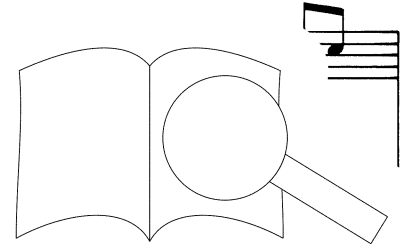
Musical notation for the first system, measures 7-9. It consists of two staves. The top staff has a treble clef and a 7/8 time signature. The bottom staff has a treble clef. Both staves contain rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

Musical notation for the second system, measures 10-12. It consists of four staves. The top three staves have treble clefs and contain rhythmic patterns. The bottom staff has a bass clef and contains a steady eighth-note accompaniment.

Four empty musical staves for the third system, consisting of three treble clefs and one bass clef.

Musical notation for the fourth system, measures 13-14. It consists of two staves. The top staff has a treble clef and contains a few notes. The bottom staff has a bass clef and contains a few notes.

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



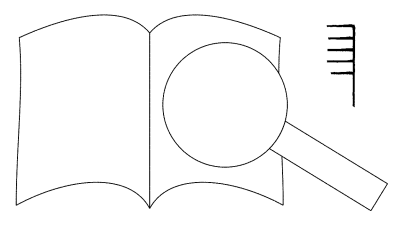
PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5 _____ 6 _____ 5 _____ 6 _____
 5 _____ 5 _____

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Was God's me will Gott is
 Was God's mein will Gott is
 als all Gott is will, das g'scheh all -
 all ill best, it shall be

6 6 6 5
 4 4 4 4



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Two staves of musical notation, likely for a vocal or instrumental part, showing a melodic line and accompaniment.

Three staves of musical notation, continuing the piece with a more complex rhythmic pattern.

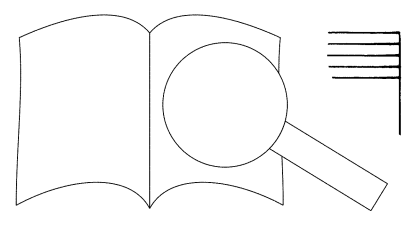
Two staves of musical notation with lyrics: *will, das g'scheh* / *best, it shall*

Two staves of musical notation with lyrics: *will, das g'scheh all - ze* / *best, it shall be -* / *oe zeit, was mein Gott* / *done, God's will is*

Two staves of musical notation with lyrics: *zeit, was mein* / *done, God's will* / *g'scheh all - zeit, was mein Gott* / *shall be done, God's will is*

Two staves of musical notation with lyrics: *will, das g'scheh all - zeit, was mein Gott* / *best, it shall be done, God's will is*

Two staves of musical notation with figured bass: *6 2 6 4 3*



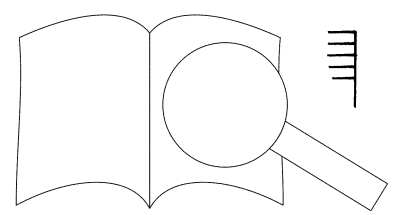
PROBEEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

will, das g'scheh all - zeit,
best, it shall be done,

will, das g'scheh all
best, it shall be

will, das f
best, it

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



sein Will, der der
his wis - - - dc for -

ist der be - ste, sein
is for - ev - er his

sein Will, der
his wis - dom

sein
his

5 6 7
5 #

4

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

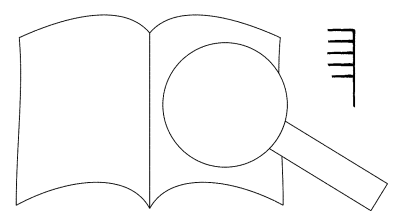
be -
ev -

Will, der ist der be - ste, sein Will, der
wis - dom is for - ev - er, his wis - dom

ist der be - ste, sein Will, der
is der be - er, his wis - dom
for - ev -

Will, de wis - do is oe - ste, sein Will, der
ev - er, his wis - dom

5 6 # 5 6 4 5 6 # 5 2 4



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ist der be - - - ste;
is for - ev - - - er.

ist der be - -
is for - ev -

ist der
is der

6 5 6 7 6 7
4 3 #

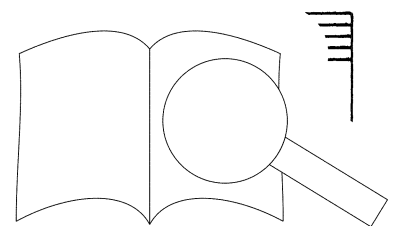
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the first system, measures 35-37. It consists of two staves with treble clefs. The melody in the upper staff features eighth and sixteenth notes, with a flat sign in measure 35 and a sharp sign in measure 37. The lower staff provides a harmonic accompaniment.

Musical notation for the second system, measures 38-40. It consists of three staves. The top two staves have treble clefs, and the bottom staff has a bass clef. The notation continues with rhythmic patterns and melodic lines.

Four empty musical staves for the third system, consisting of three treble clefs and one bass clef.

Musical notation for the fourth system, measures 41-44. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains chords, while the lower staff has a bass clef and contains a simple melodic line. Below the staves are the numbers 4, 6, 4, 6, 7, 2, 5, and a sharp sign.



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the first system, measures 38-40. It consists of two staves. The upper staff contains eighth-note patterns with rests, and the lower staff contains a similar pattern with a sharp sign on the second measure.

Musical notation for the second system, measures 41-43. It consists of three staves. The upper two staves continue the eighth-note patterns, and the lower staff contains a bass line with eighth notes.

Empty musical staves for the third system, consisting of four staves.

Musical notation for the fourth system, measures 44-45. It consists of two staves. The upper staff has a whole note chord with a sharp sign, and the lower staff has a whole note chord.

Diagram of an open book with page numbers 6 and 7. A magnifying glass is positioned over the right page (page 7).

6
4

7
#

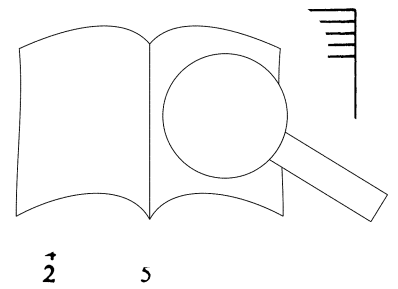
6

7

PROBEPARTITUR

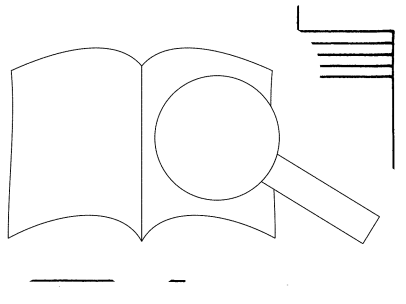
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 6 7 6 5 6 5



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5 4 6 5 4 6



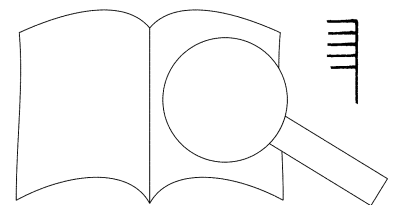
PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

zu My he zu fen gives

zu My hel - fen gives

u God - fen gives den'n er ist be- help to those who

5 4+ 6 6 6 5
2 4 #

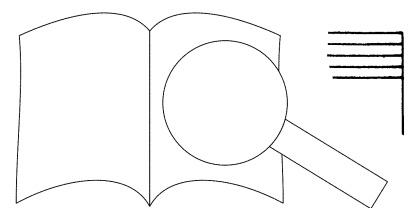


den'n er ist
help to those

den'n er ist be - reit, zu hel - fen
help to those who who come, my God gives

reit, zu hel - n' ist be - reit, zu hel - fen
come, my Gr those who come, my God gives

den'n er ist be - reit, zu hel - fen
help to those who who come, my God gives



den'n er ist be - reit,
help to those who come,

den'n er ist be
help to those w/

den'n er
help to

6 4 2 5 7 5 5+

4 2

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

die an ihn
to those w'

gläu - ben fe - ste, die
trust him ev - er, to

die an ihn
to those who

die
to

5 4 6 7 5
2 5 # 4

4

Two staves of piano introduction musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#).

Three staves of piano accompaniment musical notation, including treble and bass clefs, with a key signature of one sharp (F#).

Single staff of vocal line musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

- - ben fe - -
- - him ev - -

Single staff of vocal line musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

an ihn gläu - - ste, die an ihn
those who trust er, to those who -

Single staff of vocal line musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

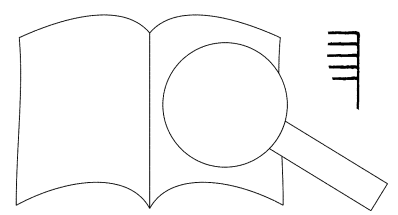
gläu - fe - - - ste, die an ihn
trust ev - - - er, to those who -

Single staff of vocal line musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

an ih - - - - ste, die an ihn
those w - - - - er, to those who -

Two staves of piano accompaniment musical notation, including treble and bass clefs, with a key signature of one sharp (F#).

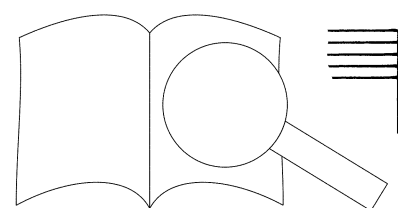
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



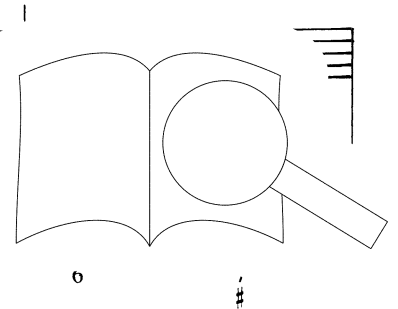
gläu - ben fe - - - ste
trust him ev - - -

gläu - ben fe -
trust him ev -

gläu - - - ste.
trust - er.



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the first system, measures 68-70. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a melody with eighth and sixteenth notes, including a flat sign (b) in measure 69. The lower staff has a bass clef and contains a bass line with eighth and sixteenth notes.

Musical notation for the second system, measures 71-73. It consists of four staves. The top two staves have treble clefs and contain a melody with eighth and sixteenth notes, including a sharp sign (#) in measure 72 and a flat sign (b) in measure 73. The bottom two staves have bass clefs and contain a bass line with eighth and sixteenth notes.

Four empty musical staves, two with treble clefs and two with bass clefs, for the third system.

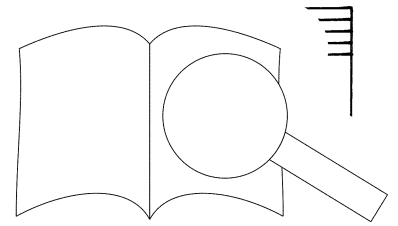
Musical notation for the fourth system, measures 74-77. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a melody with eighth notes and a flat sign (b) in measure 75. The lower staff has a bass clef and contains a bass line with eighth notes.

Musical notation for the fifth system, measures 78-79. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a melody with eighth notes. The lower staff has a bass clef and contains a bass line with eighth notes.

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5 4 6 7 6
2^b b # 4

PROBE PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



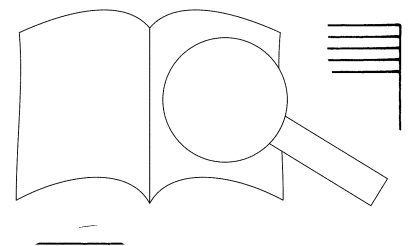
Er God hilft helps au

Not, deed, aus in -

hilft helps aus in - Not, deed, aus in -

Er God hilft helps aus in - Not, deed, aus in -

5 7



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

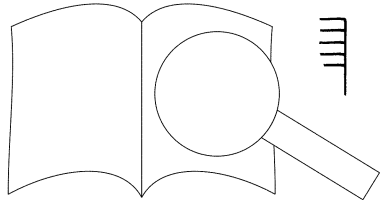
der from me
in all our

Not, er hilft aus Not,
deed, God helps in - deed . Gott, er hilft aus
need, God helps in -

Not, er hilf de- om - me
deed, God ' all our Gott, er hilft aus
need, God helps in -

Not, er Not, der from - me
deed, God deed in all our Gott,
need, God er hilft aus
need, God helps in -

6b 4 b 6 4b 5b 7 5



PROBEEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Not, der from - me Gott,
deed in all our need

Not, der from - me
deed in all

Not, -
deed -

6b
4

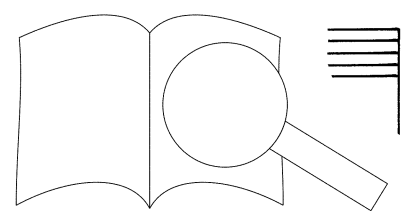
5

6

7

6

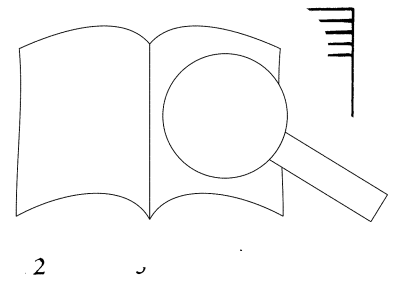
7



6

,

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the first system, measures 86-88. It consists of two staves in treble clef with a 7/8 time signature. The music features eighth and sixteenth notes with various accidentals.

Musical notation for the second system, measures 89-91. It consists of four staves. The top two are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music includes long notes with ties and various rhythmic patterns.

Five empty musical staves for the third system, consisting of three treble clef staves and two bass clef staves.

Musical notation for the fourth system, measures 92-93. It consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music includes chords and melodic lines.

Musical notation for the fifth system, measures 94-95. It consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music includes chords and melodic lines.

5 4 6 7
 2 5 #

4+ 6 6
 2 4 #

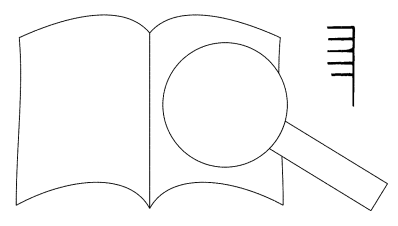
PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und züch - ti - ge mit
 his cha - sten - ing is

get mit Ma -
 ing is meas -

und züch - ti mit a - - - - -en, und züch - ti -
 his cha - - - - -neas - - - - -ured, his cha - sten -

und züch - ti -
 his cha - sten -



6 8 7

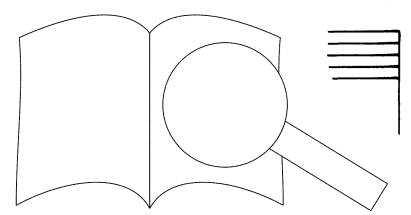
PROBEPARTITUR
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ma - - - - ßen.
meas - - - - ured.

ßen, und züch - ti - ge
ured, his cha - sten -

8 get mit Ma -
ing is me

get ßen, mit Ma -
ing - ured, is meas -

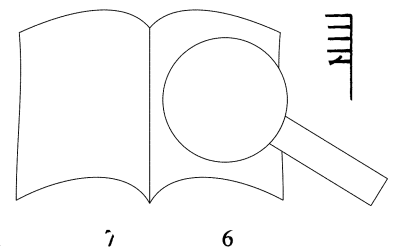


PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ben.
ured.

8
Ben.
ured.

Ben.
ured.



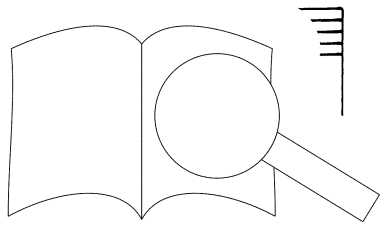
7 6

PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 6 7 6 5# 4 6 7

4 2 5 #

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



5 4 6 7 5 /

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Wer
Wh

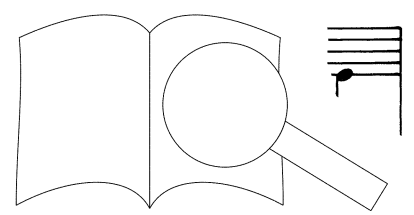
ver -
in

Wer Gott ver -
Who trusts in

Gott ver - traut, fest auf ihn
trusts in God builds on a

4 6 6 5 6 6

4 # 4



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

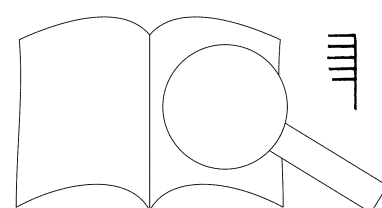
traut, fest auf ihn
 God builds on a

traut, fest auf ihn baut, baut, wer Gott ver-
 God builds on a rock rock, who trusts in

baut, wer Gott auf ihn baut, wer Gott ver-
 rock, who trusts v on a rock, who trusts in

We Wh
 traute, fest auf ihn baut, wer Gott ver-
 God builds on a rock, who trusts in

6 6 6 6 6
 4 4 4 4 4
 2



PROBEBE PARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

traut, fest auf ihn baut,
 God builds on a roc'

traut, fest auf ir
 God builds on

traut, fe .. at,
 God bu .. ock,

6 4 2 5 7 5

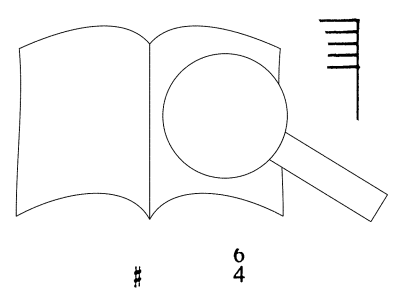
2 2

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

den will er nic ver -
 he nev - er er for -
 nicht ver - las - sen, den
 is for - sak - en, he
 den will er
 he nev - er
 den
 he

5 6 6 7 5

4 2 #



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

las -
sak -

will er nicht
nev er is

nicht
is ver
f

will
nev

ver - las -
for - sak -

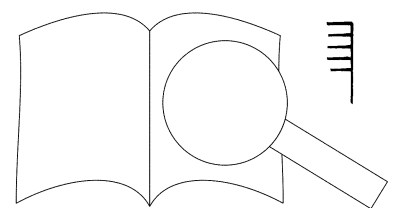
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sen. _____
en. _____

sen, den will er nicht - sen.
en, he nev - er is - en.

sen, den will er er - sen.
en, he nev - er sak - en.

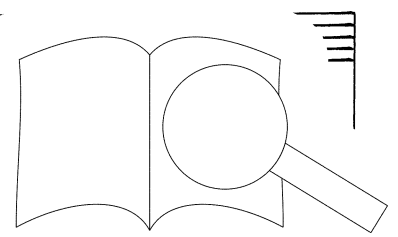
sen, den - nt ver - las - - sen.
en, he - for - sak - - en.



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 7 4 6 5 — 5

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR

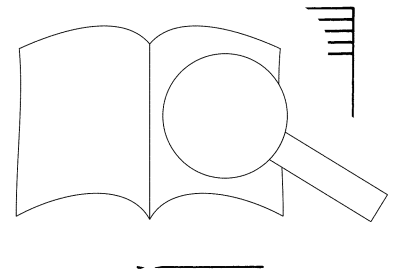
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

The first system of music consists of two staves. Both staves feature a 7/8 time signature and contain rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes, with some rests.

The second system of music consists of four staves. The top two staves contain melodic lines with slurs and ties. The bottom two staves contain a bass line with simple rhythmic accompaniment.

The third system of music consists of six empty staves, likely intended for a piano accompaniment or other instruments.

The fourth system of music consists of two staves. The top staff has notes with a sharp sign and the bottom staff has notes with a natural sign. Fingerings are indicated by numbers 5, 6, 3, 6, 5 below the notes.



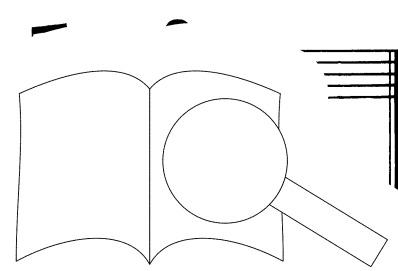
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5+ 6 5 7

o 6
4 #

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



2. Aria

Basso

Basso continuo

3

Ent - set - ze dich!
Take cour-age, r

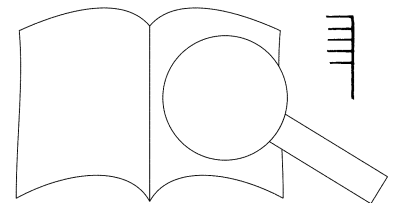
6

nicht, ent-set-ze dich, mein Herze,
fear, take courage, my heart, have

- set-ze dich, mein Her-ze,
ake courage, my heart, have no

9

nⁱ od ist dein Trost und Zu - ver - sicht
od is your help and shel - ter here.



12

und dei - ner See - len Le -
 With joy my soul will praise

15

ben.
 him.

18

Ja, was sein wei - ser Rat was sein
 Yes, what his might and wis - dom what his

21

wei - ser Rat be - dacht, ia, ei - ser Rat be - dacht, dem
 might and wis - dom plan, might and wis - dom plan, no

24

und Menschenmacht, die Welt und Mensche -
 er, no hu - man can, no power, no hu - 1

27

Welt — und Men - schen - macht un - mög - lich wi - der - stre -
 power, — no hu - man can de - stroy or — e - ven weak -

30

- - - - - ben, un - mög - lich wi - der - stre -
 - - - - - en, de - stroy or — e - ven weak -

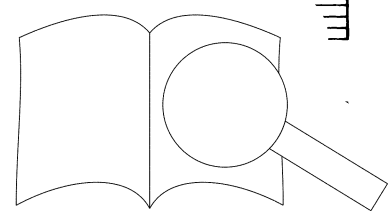
33

35

- - - - - ben, un - mög - lich stre - - - - ben.
 - - - - - en, de - stroy en weak - - - - en.

38

PROBENPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



41

Ent-set-ze dich, — mein Her-ze, nicht, ent-set-ze dich, mein Her-ze, nicht, mein
 Take courage, my — heart, have no fear, take courage, my — heart, have no fear, heart,

44

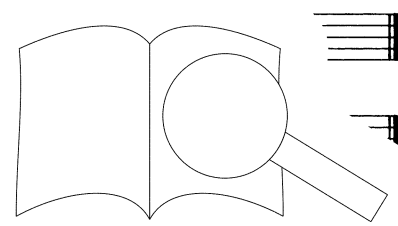
Her-ze, nicht, ent-set-ze dich, — mein Her - ze, nicht, Gott — ist in
 have no fear, take courage, my — heart, have no fear! God — is

47

Trost, dein Zu - ver - sicht See -
 help and shel - ter here. soul

50

Le - ben.
 will praise him.



3. Recitativo

Alto



O Tö - richter! der sich von Gott entzieht und wie ein Jo - nas dort vor Gottes
O fool - ish one, who would evade God's grace and like a Jo - nah flee so far from

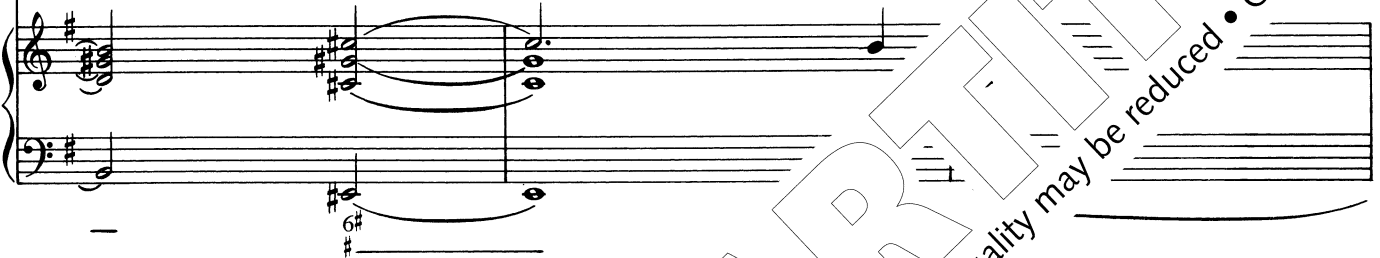
Basso
continuo



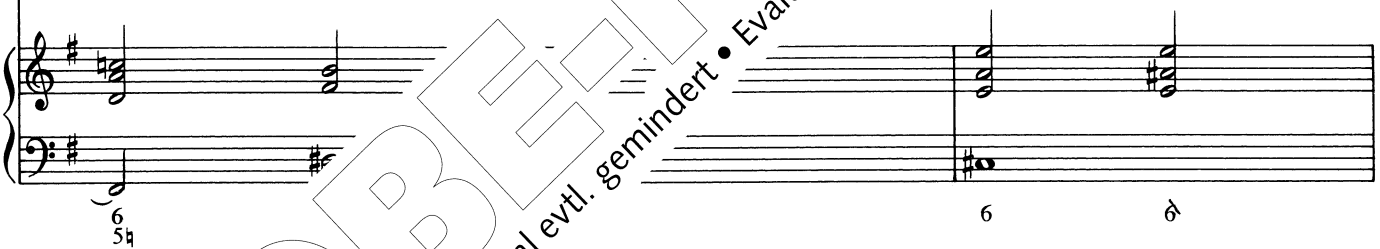
8 7 8 6
3 4 3



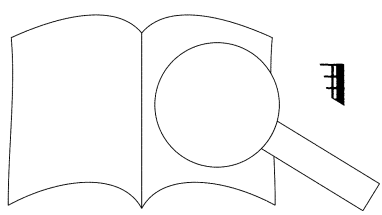
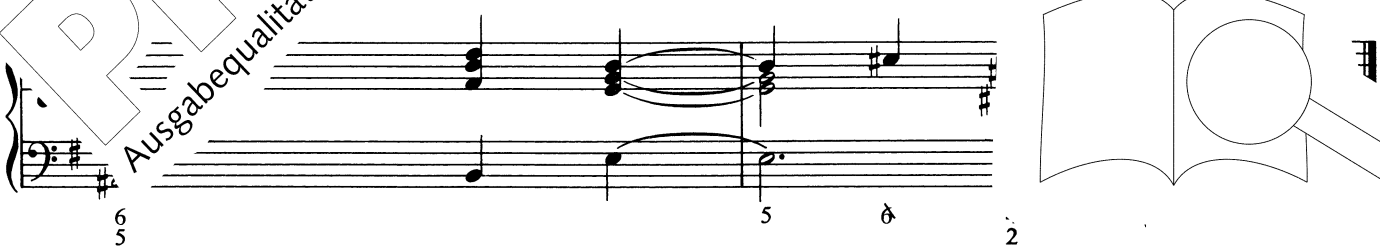
An - ge - sichts - te flieht: auch un - ser Den - ken ist ihm offen - bar.
God's most ho - ly face; to him our in - ner thoughts are all re - vea



Haar hat er ge - zäh - let. Wohl d... er - wäh - let im gläu - bi - gen Ver -
cealed, but all are count - ed. Bless - ea, ... pro - tect - ed by faith - ful - ly de -



sen Schluß und Wort mit Hoff - nung und Geduld
his word and con - so - la - tion, and a - w



4. Aria (Duetto)

Violino I

Violino II

Viola

Alto

Tenore

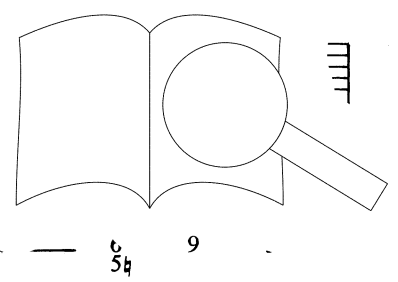
Basso continuo

10

6 4 6 4 7

14

6 7 6 7 5 2 6



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

19

Musical notation for measures 19-22. The vocal line features trills (tr) on measures 19 and 20. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

Two empty musical staves, one for the vocal line and one for the piano accompaniment, corresponding to measures 19-22.

Musical notation for measures 23-26, primarily piano accompaniment. Fingerings are indicated: 5, 4, 2, 5, 3, 7, 4. A watermark 'Carus-Verlag' is visible on the right side.

23

Musical notation for measures 23-26. The vocal line begins with the lyrics. The piano accompaniment includes chords and moving lines. A watermark 'Carus-Verlag' is visible across the page.

So geh ich mit be-herz-ten Schrit - ten, mit be-
 My steps I take and move with cour - age, take and

Two empty musical staves, one for the vocal line and one for the piano accompaniment, corresponding to measures 23-26.

Musical notation for measures 27-30, primarily piano accompaniment. Fingerings are indicated: 7, 6, 4, 2, 5, 8, 4, 3. A magnifying glass icon is present on the right side.

58

So geh ich mit be-herz-ten Schrit - ten, mit be-
 My steps I take and move with cour - age, take and

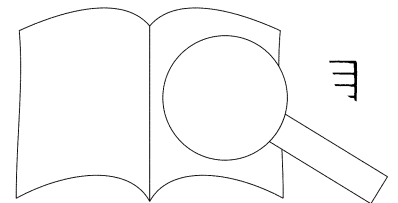
herz - - - ten Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra-be führt, m:
 move with cour - age, should God lead e - - - ven to my grave

6 5 7 5 6 7 5 3

herz - - - ten Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra-be führt, mich Gott zum Gra -
 move with cour - age, should God lead e - - - ven to my grave, lead e - ven to

so geh ich mit be - herz - ten Schrit - ten, mit be -
 my steps I take and move and

6 5 7 2 6 5



- - - be führt, auch wenn mich Gott zum Gra - be, auch wenn mich
 my grave, should God, should God lead e - ven, should God lead

8 herz - - - ten Schrit - ten, so geh ich mit be-herz - ten Schrit
 move with cour - age, my steps I take and move with co

Gott zum e - ver so geh ich mit be - herz - ten Schritten, auch wenn mich
 my steps I take and move with cour-age, should God lead

8 be führt, so geh ich mit be - herz - ten Schritten, auch wenn mich
 my grave, my steps I take and move with cour-age, should God lead

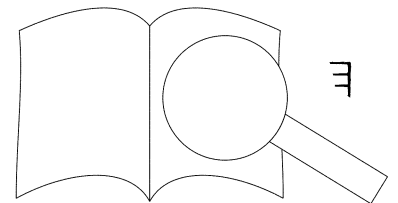
PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gott zum Gra - be führt, so
e - - ven to my grave, my

Gott zum Gra - be führt, so geh ich mit
e - - ven to my grave, my steps I take

geh ich mit steps I
it - ten, sur - age, so geh ich mit be - herz - ten
and move with

so geh ich mit be - herz - ten Schrit - ten, so
my steps I take and move with cour ten, my



Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be führt, zum Gra - be
cour - age, should God lead e - ven to my grave, lead to my

geh ich mit be-herz - ten Schrit - ten, mit be-herz -
steps I take and move with cour - age, take and move

7 4

führt,
grave,

ich mit be-herz - ten Schrit - ten, mit be-
I take and move with cour - age, take and

...n mich Gott zum Gra - be führt, mich Gott zum Gra -
...od lead e - - - ven to my grave, lead e - ven to

2

9 4
7 5

6

4

5

7 b
5

55

herz - - - - ten Schrit - ten, auch wenn mich Gott - - - - zum Gra - be
 move - - - - with cour - age, should God lead e - - - - ven to
 - - - - be - - - - führt, so ge.
 my - - - - grave, my

6 5 4 5 6
 4 3 2

58

führt, mir - - - - be - - - - führt, auch wenn mich
 grave, le - - - - my - - - - grave, should God lead
 at be - herz - - - - ten Schrit - - - - mich
 , take and move - - - - with cour - - - - d

PROBENPARTIEN
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

61

Gott zum Gra - - - be führt, so
 e - - - - ven to my grave, my

Gott zum Gra - - - be führt,
 e - - - - ven to my grave

6
4

7
4
2

6
5
4

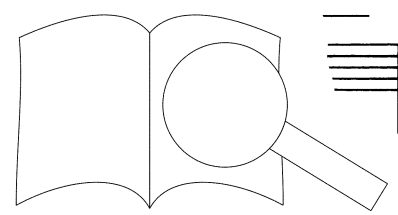
64

geh steps
 u. in Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be
 ith cour - age, should God lead e - ven to my

zum Gra - be, auch wenn mich Gott - - - he
 lead e - - - ven, should God lead

9 5 6 6 5 7

PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



67

führt, so geh ich mit be - herz - ten Schrit - ten, auch wenn mich
grave, my steps I take and move with cour - age, should God

führt, so geh ich mit be - herz - ten Schrit - ten, au
grave, my steps I take and move with cour - age,

74

70

Gott e - führt, so geh ich mit be - herz - ten
ny grave, my steps I take and move with

Gra - be führt, so geh ich mit be - herz - ten
to my grave, my steps I take and move with

2 6 6 5 6

54

Musical score for three staves (treble, alto, bass) in G major. The first staff has a dynamic marking of *f*. The second and third staves also have *f* markings. The music consists of rhythmic patterns and melodic lines.

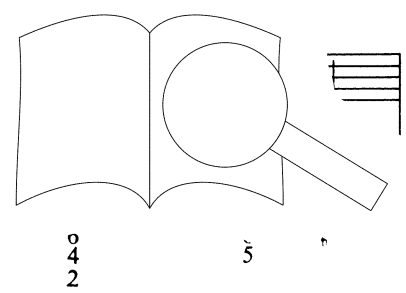
Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be__ führt.
cour - age, should God lead e - ven to__ my__ grave.

Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be__ führt.
cour - age; should God lead e - ven to__ my__ grave.

Musical score for two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part includes figured bass notation: 2, 6, 6, 4, 5, 3, 5. There is a dynamic marking of *f* in the piano part. A large watermark 'PROBEPARTITUR' is overlaid diagonally across the page.

Musical score for three staves (treble, alto, bass). The first staff includes trill markings (*tr*). There are dynamic markings of *f* and *mf*. The music features melodic lines and harmonic accompaniment.

Musical score for two staves (treble, bass) with figured bass notation: 6, 4, 5, 3, 4, 2, 5, 3, 6, 6, 6, 6. The music consists of rhythmic patterns and melodic lines.

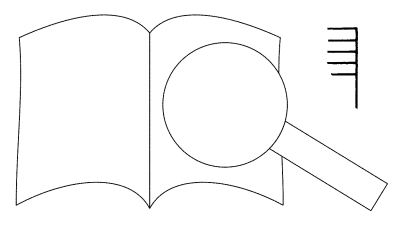


82

7^h 6 4

86

7^h 6 5 7 5 7



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

91

6 6 5^b 9 5 6 4 2

96

Gott hat die Ta - ge auf - ge -
My God has all my days well

6 7 6^b 4 2 8 5 6 6 6

p
Fine

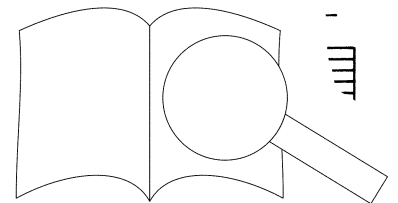
p

schrie - - - ben, hat die Ta - ge auf - ge - schrie -
 num - - - bered, God has all my days well - num -

hat die Ta - ge auf - ge - schrie -
 God has all my days well - num -

sei - ne Hand mich rührt, des To - des
 hand will keep me safe, the sting of

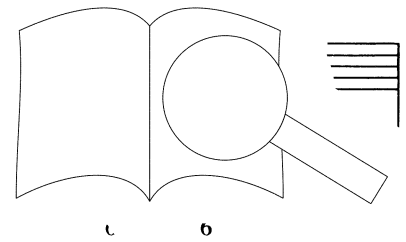
1 wird, wenn sei - ne Hand mich rührt,
 1 since his hand will keep me safe



Bit - ter - keit, des To - des Bit - ter - keit ver - trie -
 death shall then, the sting of death shall then su

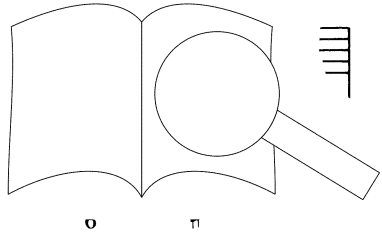
Bit - ter - keit, des To - des Bit - ter - keit ver
 death shall then, the sting of death shall then

ben.
 der.



Gott hat die Ta - ge auf - ge -
My God has all my days well - num -

schrie - num - - - - - ben, so wird,
bered, and since - - - - -
auf - ge - schrie - - - - - hen so wird, wenn
days well num - - - - - his

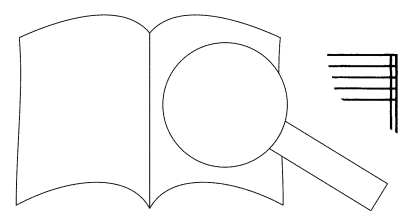


wenn sei - ne Hand mich rührt, des To - des Bit - ter - keit - der -
 his hand will keep me safe, the sting of death

sei - ne Hand mich rührt, des To - des Bit - ter - keit - der -
 hand will keep me safe, the sting of death

keit, der - ter - keit ver - trie - ben.
 then, shall then sur - ren - der.

des To - des Bit - ter - keit ver - trie
 the sting of death shall then sur -



Da capo

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Recitativo

Oboe I *p*

Oboe II *p*

Soprano
 Drum, wenn der Tod zu - letzt den Geist noch mit Ge-walt aus sei-ner
 Now, if then death in dead - ly quest would take a - way the spir

Basso continuo *p*

6 5b 6

3

re
fl

reij
 fl
 Gott, in treu-e Va-ter-hän-de: wenn Teu-fel, Tod und
 God, your faith-ful-ness re-veal-ing. If Sa-tan. death and

6 5b 6

4 2

5

Sün-de mich be-kriegt und mei-ne Ster-be - kissen ein Kampfplatz wer-den müs-sen, so
 sin would threaten me, if in my hour of dy-ing my soul would still be fight-ing, then

5 4+
2

8

Adagio

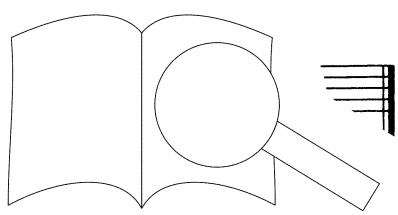
hilf, da-mit in dir mein Glau - be s. se - - li -
 help my faith to have the vic - to *v... bless - - - ed -

6

10

wünsch - - - tes En - - - de'
 - sir - - - ed end - - - ir

4+ 6 5 6 7
2



6. Choral

Soprano
Oboe I, II
Violino I

Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa - -
Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev - -

Alto
Violino II

Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa - -
Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev - -

Tenore
Viola

Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa -
Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev -

Basso

Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver
Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny th

Basso
continuo

6 4 3 5 4 #

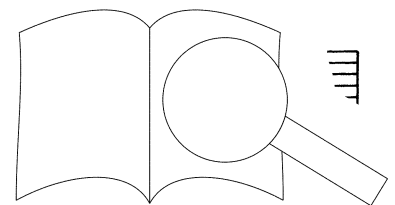
gen: wenn mich der bö - se Geist an - ficht, laß mich doch nicht ver - za - - gen. Hilf,
 er: if I would be by Sa - tan plagued, let me not fear or quiv - - er. Come

gen: wenn mich der bö - se Geist an - ficht, laß mich doch nicht ver - za - - gen. Hilf,
 er: if I would be by Sa - tan plagued, let me not fear or quiv - - er. Come

gen: wenn mich der bö - se Geist an - ficht, laß mich doch nicht ver - za - - gen. Hilf,
 er: if I would be by Sa - tan plagued, let me not fear or quiv - - er. Come

gen: wenn mich der bö - se Geist an - ficht, laß mich doch nicht ver - za - - gen. Hilf,
 er: if I would be by Sa - tan plagued, let me not fear or quiv - - er. Come

6 4 3 6 6 5 4 # 5 4 #



II

steur und wehr, ——— ach Gott, mein Herr, zu Eh - ren dei - nem Na - men. Wer
be my rod, ——— O Lord, my God, de - fend me to your glo - ry. Who

steur und wehr, ——— ach Gott, mein Herr, zu Eh - ren dei - nem Na - men. Wer
be my rod, ——— O Lord, my God, de - fend me to your glo - ry. Who

steur und wehr, ——— ach Gott, mein Herr, zu Eh - ren dei - nem Na - men. Wer
be my rod, ——— O Lord, my God, de - fend me to your glo - ry. Who

steur und wehr, ——— ach Gott, mein Herr, zu Eh - ren dei - nem Na - men. Wer
be my rod, ——— O Lord, my God, de - fend me to your glo - ry. Who

6 6 # 4 5 6 #

das be - gehrt, dem wird's ge - währ - lich: A - - - men.
seeks your praise re - ceives by gr - ace; my A - - - ly.

das be - gehrt, dem wird's ge - währ - lich: A - - - men.
seeks your praise re - ceives by gr - ace; my A - - - ly.

das be - gehrt, dem wird's ge - währ - lich: A - - - men.
seeks your praise re - ceives by gr - ace; my A - - - ly.

das be - gehrt, dem wird's ge - währ - lich: A - - - men.
seeks your praise re - ceives by gr - ace; my A - - - ly.

6 5 4 3 6

PROBENPARTIENUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.